

Metz 2014 L'art et la manière



DOSSIER

**BUDGET 2014 :
SOBRIÉTÉ ET MAÎTRISE**

À LA UNE

**ŒUVRES MAJEURES
ET 8^E ART**



25

ARSENAL

2013 - 2014

Jeu. 23.01.14



VIVALDI : GLORIA

Arslys Bourgogne

Mar. 4 & mer. 5.02.14



SUITES POUR VIOLONCELLE SEUL DE BACH

Jean-Guihen Queyras

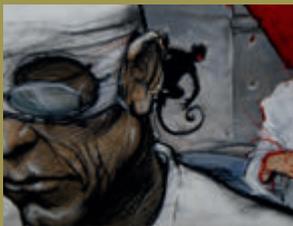
Ven. 24.01.14



RAVEL, STRAVINSKY...

Orchestre symphonique de la Radio de Stuttgart

Sam. 8.02.14



BEING HUMAN BEING

Bilal / Truffaz / Murcof

Mar. 25.02.14



MOZART - HAYDN

Akademie für Alte Musik Berlin
René Jacobs Direction
& Patricia Kopatchinskaja Violen

Jeu. 30.01.14



ROKOKO

Max Emanuel Cenčić

et plus encore, à découvrir sur arsenal-metz.fr — ...et plus encore

et plus encore, à découvrir sur arsenal-metz.fr — ...et plus encore

Pour bien démarrer l'année, osez l'Arsenal!

*L'Arsenal, tout un univers de spectacles à offrir...
... ou à s'offrir*.*



MA VILLE EN DIRECT

04 RETOUR
EN IMAGES

06 BUDGET
Budget 2014:
sobriété et maîtrise



MA VILLE EN ACTIONS

18 CITOYENNETÉ
Les bonnes pratiques
à vélo, ça s'apprend

20 MOBILITÉ
Metz labellisée
«ville vélotouristique» /
Mieux répondre aux
attentes des usagers

22 SOLIDARITÉ
Des étudiants solidaires

23 URBANISME
Le renouveau de la
maternité Sainte-Croix

24 JEUNESSE
Ils ont «Envie d'Agir»

25 MÉMOIRE
Une place
Nelson-Mandela

26 TRIBUNE
Expression des
groupes politiques



MA VILLE LOISIRS

28 À LA UNE
Œuvres majeures
et 8^e art

30 EN ATTENDANT
LA BAM #9
Artistes en résidence,
l'expérience

31 SPORT
Au cœur des Arènes

32 CULTURE
L'Arsenal, 25 ans
de stars en scène /
Nouvelle galerie
de photographies

MA VILLE PRATIQUE

33 QUESTION PRATIQUE
BONS PLANS

34 CONTACTS
UTILES

Metz mag numéro 52, janvier 2014
Directeur de la Publication Dominique Gros
Rédacteur en chef Pierre Logette
Rédactrice en chef adjointe Émilie Prizzon
Rédaction Vincent Babin, Pierre Logette, Bruno
Muscat, Émilie Nanty, Émilie Prizzon, Étienne Tagnon
Illustrations Thomas Lebrun
Photos Marc Royer, Christian Legay
Maquette et mise en page Laurent Calvignac,
Thomas Lebrun
Tirage 74000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé
Dépôt légal à parution
Contact metzmagazine@mairie-metz.fr
Distribution CDistribué (en dehors de tout envoi
publicitaire)

« Les élections municipales
se dérouleront en mars 2014.

Depuis le 1^{er} septembre,
la période électorale commence.
Elle est régie par les règles
du Code Électoral.

Afin de garantir la neutralité
du magazine, l'éditorial
sera suspendu et reprendra
en avril prochain. »

Le Maire de Metz

MA VILLE EN DIRECT

p. 4-17

RETOUR EN IMAGES

BUDGET



◀ Saint Nicolas

« Soyez sages et généreux », telles étaient les recommandations de Saint Nicolas lors de son passage à Metz les 7 et 8 décembre derniers. Enfants et parents étaient venus nombreux assister au défilé du patron lorrain et des chars décorés par les associations messines sur le thème du Pôle Nord. Le défilé s'est achevé par le traditionnel embrasement, place d'Armes.



◀ Les bénévoles des clubs seniors à l'honneur

Une cérémonie s'est déroulée le 5 décembre dernier à l'Hôtel de Ville afin de remercier et d'honorer les bénévoles et les présidents des clubs seniors messins. Ces bénévoles accompagnent la Ville de Metz et son CCAS tout au long de l'année, dans l'organisation de manifestations.

Les marchés de Noël ▶

Entre le marché des traditions place Saint-Louis, le village sous les étoiles place Saint-Jacques ou encore la grande roue et la patinoire place de la République, sans oublier la présence du Père Noël au forum Saint-Jacques, plus de 2 millions de visiteurs ont su apprécier les marchés de Noël messins.



Inauguration de l'hôpital de Mercy ▲

Le 11 décembre dernier, le nouvel hôpital de Mercy a été inauguré en présence de la directrice du centre hospitalier régional, Véronique Anatole-Touzet, du président de la Commission Médicale d'Établissement, du Dr Khalifé, du Maire de Metz, du Président du Conseil Général, Patrick Weiten, du Président de Metz Métropole, ainsi que du Directeur Général de l'Agence Régionale de Santé de Lorraine, Claude d'Harcourt et du Préfet de la Région Lorraine, Nacer Meddah.



◀ Avent Scènes

Pour la deuxième année consécutive, le festival Avent Scènes a offert 24 surprises culturelles. Chaque soir, un projet artistique était proposé gratuitement : visites enchantées, concerts, performances, danses... autant de rendez-vous qui ont su enthousiasmer Messins et visiteurs pendant les fêtes de fin d'année.



Budget 2014: sobriété et maîtrise

Le budget 2014 est un budget marqué par une sobriété assumée. Il prend acte du contexte économique et social en réduisant certaines dépenses et en maîtrisant les autres, tout en confortant des priorités de solidarité au bénéfice des Messins, sans augmenter les impôts.

Présenter ce budget 2014 sans évoquer les réalisations passées est un exercice difficile tant il capitalise à la fois les résultats d'une gestion durable, mais aussi la concrétisation d'investissements importants pour Metz, ainsi qu'une mise à niveau méthodique de son patrimoine.

Des projets se finalisent, comme la Boîte à Musiques - BAM -, la Maison de l'Enfance de l'Amphithéâtre; d'autres

avancent et prennent forme, comme la future Médiathèque-Centre social «L'Agora» à la Patrotte ou encore les Zones d'Aménagement Concerté - ZAC - Sansonnets, de l'Amphithéâtre ou des Coteaux de la Seille.

Ces nouveaux équipements trouvent peu à peu leur place dans l'environnement familial des Messins.

Il s'agit en 2014 de faire vivre ces équipements en cohérence avec les dispositifs actuels, les politiques tarifaires, scolaires ou de soutien aux associations. Dans certains cas, les dépenses sont réduites par une gestion optimisée des services municipaux et des partenaires de la Ville. La priorité consiste à conforter l'épanouissement et renforcer les liens de solidarité et de reconnaissance mutuelle entre les Messins.

D'autres investissements supposent un engagement budgétaire sur le long terme: les rénovations des réseaux, de l'éclairage, des écoles et des centres socio-culturels, comme des espaces verts et des aires de jeux qui se poursuivent en 2014 pour ne pas perdre le bénéfice des réalisations passées.

Les efforts de gestion permettent de présenter un bud-

get modérant la progression des dépenses et l'adaptant aux évolutions des recettes. Les investissements s'indexent sur la capacité de réalisation et la ville intensifie la recherche de financements extérieurs. En particulier, elle inscrit ses projets dans

Pour la 4^e année consécutive, les impôts n'augmentent pas.

Ce budget en est la confirmation: Metz choisit la modération fiscale et un endettement faible. Elle adapte ses dépenses à la contraction de ses recettes.

le cadre des priorités d'actions départementales, régionales et nationales.

Pour la 4^e année consécutive, les impôts n'augmentent pas. Dans le même temps, Metz modernise sa propre organisation pour conserver et entretenir sa capacité à se projeter dans l'avenir au service de tous les Messins. ■

LES RECETTES SUR 100€ (SECTION D'INVESTISSEMENT ET SECTION DE FONCTIONNEMENT)



LES DÉPENSES SUR 100€ (SECTION D'INVESTISSEMENT ET SECTION DE FONCTIONNEMENT PAR POLITIQUE PUBLIQUE)





Le budget 2014 permet à Metz de poursuivre sa transformation en accordant le rythme de l'investissement à celui de son appropriation par les Messins. Aux équipements dont elle se dote s'ajoute le souci de leur insuffler de la vie, dans le respect de « l'esprit des lieux ».

De nouveaux équipements démarrent leur activité en 2014 : c'est notamment le cas de la Boîte à Musiques - BAM - à Borny, de la friche artistique de Blida et de la Maison de l'Enfance dans le quartier de l'Amphithéâtre. Explications.

DES ESPACES DE DIFFUSION ET DE CRÉATION ARTISTIQUE

La BAM conforte le site de Metz comme lieu de création et de diffusion. Elle crée un lien artistique entre le quartier de Borny et le reste de la ville.

4 millions d'euros sont investis cette année pour la finalisation de la BAM. Tenant compte

des subventions, des recettes et d'une mutualisation avec les Trinitaires, 1,25 million d'euros sont affectés à son fonctionnement en année pleine.

L'EPCC Metz en Scènes qui assure la gestion de l'Arsenal, des Trinitaires et de la future BAM organise en conséquence ses moyens permettant de réduire les dépenses de fonctionnement des lieux culturels.

La friche artistique de Blida permet la réaffectation d'un lieu connu des Messins : les anciens locaux des TCRM. Surtout, elle poursuit, dans une forme pérennisée tout au long de l'année, l'effervescence culturelle qu'a

permis Nuit Blanche. L'initiative profite de crédits de fonctionnement pour 100 000 € et de crédits d'équipement pour 50 000 €, tout en bénéficiant de participations institutionnelles des autres collectivités pour 200 000 € et en générant une activité commerciale et de mécénat.

DES ÉQUIPEMENTS PETITE ENFANCE

La Maison de l'Enfance verra le jour courant 2014 dans le quartier de l'Amphithéâtre. Cette structure permettra l'accueil de 60 jeunes enfants. Les dépenses de fonctionnement associées, prises en charge dans le cadre

de l'activité courante et donc du budget du CCAS - Centre Communal d'Action Sociale - de la Ville de Metz, s'élève à 1 million d'euros. Cela justifie, pour un démarrage à l'été, une augmentation de la subvention de la ville de 400 000 €.

À noter la reprise en gestion par la Ville de Metz du Centre Pioche.

L'art de se transformer



LES RÉNOVATIONS PROGRAMMÉES EN 2014

Les centres socioculturels sont des lieux d'accueil et d'apprentissage de la vie en société. Ils bénéficient d'un crédit de rénovation de 776 000 €.

La création de restaurants scolaires est créditée de 900 000 €. La rénovation des écoles bénéficie de 800 000 € et le programme d'efficacité énergétique dans les bâtiments scolaires sera finalisé pour 590 000 €. Les collections des Bibliothèques et Médiathèques seront enrichies pour 300 000 €.

400 000 € seront investis pour les jardins familiaux, 290 000 € pour la reconfiguration des espaces verts et 290 000 € pour le confortement des cours d'eau. 300 000 € sont inscrits dans le budget destinés au programme d'entretien des aires de jeux.

De la même manière, les programmes de rénovation de l'éclairage urbain (1,6 million d'euros), les opérations structurantes de voirie (1,2 million

d'euros), la création de pistes cyclables (1,4 million d'euros) composent également le budget prévisionnel 2014. En outre, des aménagements urbains traiteront certaines coupures urbaines ou faciliteront le partage des espaces autour de l'ancien passage à niveau de La Patrotte (517 000 €), de la BAM avec l'espace Toulouse – Charente (300 000 €), avec le désenclavement de la ZAC des deux Fontaines (800 000 €), ainsi que la reconstruction du pont Lothaire (800 000 €).

La restauration des monuments historiques est créditée de 813 000 €. Il convient d'y ajouter la rénovation d'un lieu emblématique de Metz, sa Porte des Allemands, qui fait l'objet d'un programme d'aménagement pour 1,6 million d'euros lui permettant à terme d'accueillir des activités et des visiteurs toute l'année, pour une inauguration prévue au printemps 2014. ■

La manière de partager

Une partie du budget 2014 est consacrée aux équipements érigés en lieux de rencontre et de rendez-vous. Il pérennise également les dispositifs destinés aux Messins les moins favorisés ou à ceux qui ont besoin d'un soutien de la Ville pour faire face aux difficultés du quotidien.

UNE SOLIDARITÉ POUR TOUS

Les gratuités et les différents pass (Pass Metz Loisirs, Pass Avant'Age) sont toujours d'actualité en 2014. Les tarifs modulés des cantines sont maintenus avec le repas à 1,5€ pour les revenus les plus faibles. En facilitant l'accès aux services, la Ville peut fournir ses services

sur une plus grande échelle, ce qui lui permet de réduire le coût unitaire de ses prestations et de valider économiquement son intervention notamment en matière de restaurants scolaires, de collections des bibliothèques - médiathèques ou de prêts de matériel aux associations.

La subvention au CCAS -

Centre Communal d'Action Sociale - de la Ville de Metz s'élève à 13 millions d'euros, en augmentation de 3,17%. Les secours d'urgence aux personnes, qui ont augmenté de près de 200 000€ avec la crise économique, sont amplifiés (320 000€). Les aides aux personnes âgées, qui ont triplé sur cette même période, sont main-

tenues. Les aides aux familles et aux jeunes dotées d'une enveloppe de près de 200 000€ seront aussi reconduites.

Parce que la précarité des liens et aussi importante que la précarité des biens, le CCAS de Metz s'engage cette année dans l'expérimentation nationale MO-NALISA (MObilisation NATio-





nale contre L'isolement Social des personnes Agées) qui vise à favoriser l'engagement associatif.

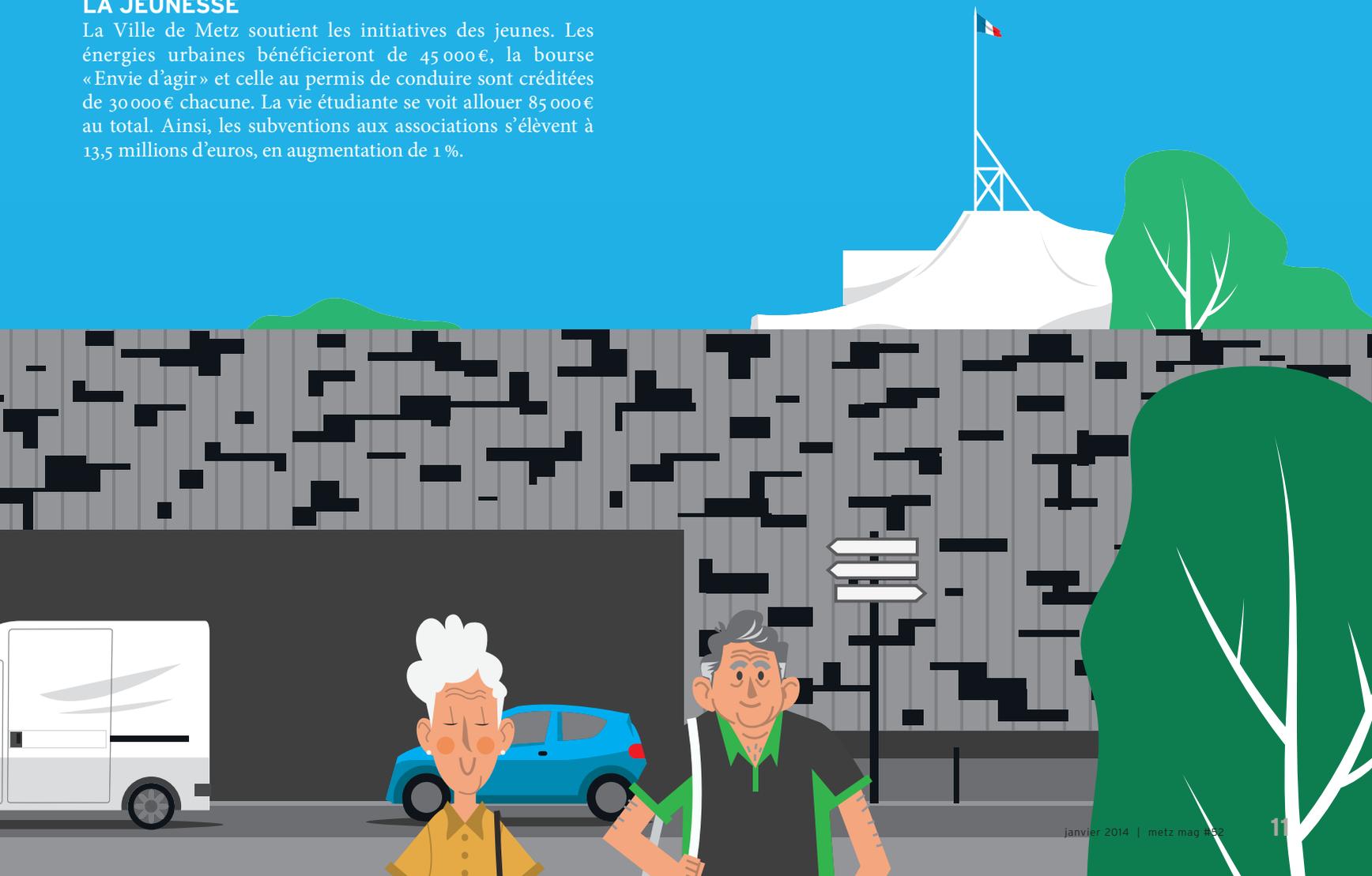
Le budget 2014 permet la poursuite du programme d'aide aux copropriétés dégradées avec 100 000 €. La lutte contre la précarité énergétique sera dotée de 40 000 € pour la création de chèques énergie en partenariat avec les fournisseurs d'énergie.

SOUTENIR LA JEUNESSE

La Ville de Metz soutient les initiatives des jeunes. Les énergies urbaines bénéficieront de 45 000 €, la bourse « Envie d'agir » et celle au permis de conduire sont créditées de 30 000 € chacune. La vie étudiante se voit allouer 85 000 € au total. Ainsi, les subventions aux associations s'élèvent à 13,5 millions d'euros, en augmentation de 1 %.

CRÉER DU LIEN

L'animation de la ville est aussi importante pour créer des liens entre les Messins et entre les générations. Les grandes manifestations sont reconduites : les Fêtes de la Mirabelle (600 000 €), Marathon Metz Mirabelle (140 000 €), Moselle Open (235 000 €), le festival Littérature et Journalisme (195 000 €), le Festival Passages (170 000 €), l'animation estivale (230 000 €), Metz Plage (262 000 €), Metz en Fête (235 000 €), etc. ■



Metz 2014 L'art et la manière



Améliorer les services publics avec des moyens contraints oblige à l'innovation et à la performance. Cela consiste autant à conforter les pratiques de gestion qu'à cultiver le potentiel de dynamisme et de créativité de la Ville.

LES DÉPENSES DE PERSONNEL MAÎTRISÉES

Elles augmentent de +1,8 % et représentent 50 % des dépenses de fonctionnement, soit 5 points de moins que la moyenne des villes françaises.

UNE CAPACITÉ PRÉSERVÉE À SE PROJETER DANS L'AVENIR

11,5 millions d'euros d'excédents de fonctionnement financeront 28 % des investissements, autorisant d'excellentes conditions d'emprunt auxquelles la Ville recourra pour 6,5 millions d'euros.

DES SERVICES PROCHES DES MESSINS

La modernisation des services municipaux est un processus au long cours. Les programmes de formation des agents, de mobilité interne des effectifs, d'équipement des personnels chargés de la sécurité, de la propreté, etc. portent progressivement leurs fruits. La proximité avec les Messins se traduit par des dispositifs d'information et de transmission des doléances (l'accueil des Mairies de quartiers avec 205 000€ pour finaliser la Mairie de quartier de Bellecroix, 200 000€ pour la rénovation de l'accueil à l'Hôtel de Ville).



UNE GESTION SOUS CONTRÔLE

La Ville consolide avec le temps le contrôle de sa gestion, pour améliorer la qualité de réalisation et de négociation avec ses délégataires et ses prestataires, en mettant en place, par exemple, des dispositifs de conventionnement et de suivi de ses subventions.

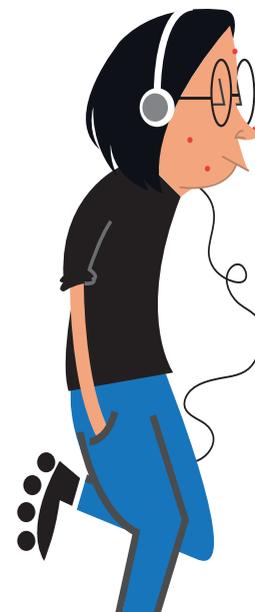
LE CHOIX DE LA SOBRIÉTÉ

Les dépenses de structures, notamment d'énergie et de fluides, augmentent moins que la variation des prix car la Ville améliore son efficacité énergétique (2,6 millions d'euros pour les piscines et 590 000€ pour finaliser les écoles). Elle choisit des véhicules et engins économes en carburant (700 000€)

et simplifie l'enlèvement des déchets (containers enterrés pour 185 000€). Elle concentre, après les vestiaires de la Police Municipale et des espaces verts, ceux de ses services de propreté (100 000€).

ÉCONOMISER POUR INVESTIR

En dépit de ces contraintes budgétaires, les économies ainsi réalisées permettent à la Ville de continuer à se projeter par ses investissements en s'endettant modérément, tout en préservant son rôle auprès des associations. Le budget 2014 permet à Metz





de soutenir un développement durable tant sur le plan écologique que social. Les investissements dans l'urbanisme et les infrastructures permettent de soutenir dix emplois par an et par million investi, tandis que l'autorisation donnée aux projets privés de constructions de résidences favorise l'embauche de deux salariés par logement construit.

SE DÉVELOPPER DURABLEMENT

La construction aux normes HQE ou Basse Consommation des nouvelles habitations inscrivent Metz à la pointe de la responsabilité environnementale. La réduction des vitesses automobiles, les zones de rencontre et les zones 30, le développement des transports en commun et des pistes cyclables y participent également. En

2014, 150 000 € seront consacrés aux études sur la qualité de l'air. En outre, la Ville poursuit son engagement industriel aux côtés d'UEM pour son développement dans les énergies renouvelables, notamment éolienne et solaire.

FAVORISER L'EMPLOI DES MESSINS

Metz développe les emplois aidés et les contrats d'apprentissage pour favoriser l'insertion professionnelle et la qualification des jeunes ou des moins jeunes. Elle poursuivra l'introduction systématique et le suivi des clauses d'insertion dans tous les marchés publics et assimilés, avec le souci de répercuter son exigence d'insertion sociale dans tous les services publics qu'elle délègue. Elle soutient également les Missions Locales et Metz Emploi Insertion pour l'accueil des personnes à la recherche d'emploi.

SOUTENIR L'ATTRACTIVITÉ

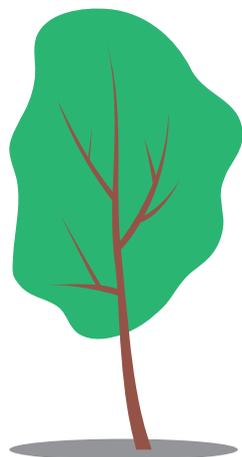
Metz complète son attrait en relayant l'installation de l'IRT M2P (Institut de Recherche Technologique Matériaux Métallurgie et Procédés), du CEA Tech (Commissariat à l'Énergie Atomique et aux énergies alternatives), de l'INSEE, de l'Institut Lafayette, ainsi que des grandes écoles messines en matière de recherche, de développement et de transferts de technologie dans les domaines des matériaux, de l'énergie et de l'électronique.

La Ville poursuit son développement économique. Son partenaire, Metz Métropole Développement, accompagne toujours l'installation d'activités. Elle soutient sa vocation commerciale au travers de la Fédération des Commerçants (230 000 €). Elle complète son attrait de destination touristique permis par le Centre Pompidou - Metz

(400 000 € de subvention de fonctionnement) et l'Office de Tourisme.

AMPLIFIER LE TOURISME D'AFFAIRE

La Ville accompagne la mise en œuvre concrète du projet de Cité des Congrès à l'entrée du quartier de l'Amphithéâtre, par le biais de la société publique locale Metz Métropole Moselle Congrès, portée pour près de moitié par la Ville avec 523 000 € de crédits en fonctionnement et investissement. 1,315 million d'euros seront investis pour permettre à la Ville de devenir une importante destination du tourisme d'affaire. ■



Les investissements dans les quartiers

Le budget 2014 s'attache à accorder aux quartiers les équipements nécessaires à leurs résidents. Pour accompagner l'autonomie et la capacité d'organisation des Comités de Quartier, l'enveloppe consacrée aux budgets participatifs est multipliée par cinq pour s'élever à 1 million d'euros.



1 MILLION D'EUROS À LA DISPOSITION DES COMITÉS DE QUARTIERS

Crédités de 200 000 € en 2013, les Comités de Quartier bénéficieront d'un budget participatif d'1 million d'euros cette année. La nouveauté concerne non seulement le montant, mais aussi l'organisation qui sera mise en place pour ce budget participatif.

La conduite des investissements est un processus long et technique : études, marchés publics, recherche de concours financiers, publication, passation. La compétence des services municipaux permet à l'échelle de la collectivité des gains de temps et d'argent.

Dans le respect de ces compétences, il est

proposé d'investir dans des projets laissés à l'arbitrage des Comités de Quartier. Un rôle leur est déjà reconnu dans la définition et l'accompagnement des réalisations municipales. Le changement apparaît ici dans le dialogue qui s'établira entre les compétences des services et les initiatives des représentants des quartiers.

Le choix sera ainsi donné aux membres parmi plusieurs alternatives existantes dans le programme d'intervention des services municipaux. À terme, les Comités de Quartier pourront proposer des projets originaux dont l'administration et la gestion reviendront aux services municipaux.

DES PROJETS POUR CHAQUE QUARTIER

Des interventions (entretien, rénovation, équipement) seront programmées dans chaque quartier. Voici proposée une présentation non exhaustive des réalisations de proximité que les quartiers verront se réaliser cette année.

BORNY

La remise en état du Centre Champagne boulevard d'Alsace sera initiée (200 000 €). L'ancienne poste de Borny sera acquise pour la réalisation de locaux centraux de la propreté urbaine (600 000 €). L'équipement de la plateforme socioéconomique bénéficiera de 300 000 €. La place du marché Fosselle sera totalement réaménagée (332 000 €), ainsi que l'espace Toulouse - Charente (400 000 €) en accompagnement de la fin des travaux de la BAM pour 4 millions d'euros. Des aménagements urbains rue du Languedoc bénéficieront de 260 000 €. Les jardins familiaux seront étendus pour 400 000 €. Les aires de jeux du Fort des Bordes et de la rue Bergson seront rénovées (55 000 €) ainsi que les chaussées des rues Jacquard, Dauphiné, Feivres et Pange pour près de 400 000 €.

SABLON

Outre les premiers crédits d'investissement inscrits pour la Cité des Congrès (lire par ailleurs page 13) qui aménagera l'entrée de quartier côté gare, le Sablon verra se réaliser cette année : le ravalement de l'église Saint-Fiacre (300 000 €), le prolongement de la rue Belchamps (491 000 €), la rénovation des aires de

jeux place Saint-Livier et au parc Sainte-Chrétienne (75 000 €), divers aménagements au Parc de la Seille, la mise en accessibilité du parc Sainte-Chrétienne. Une étude sera conduite pour la rénovation à venir de la Maison des associations.

MAGNY

Un travail de renaturation de la Seille sera conduit pour 245 000 € entre Magny et les quartiers du Sablon et de Queuleu. Le terrain multisports rue du Bourdon sera rénové, ainsi que les vestiaires rue des Campanules. La Plaine verra ses espaces verts réaménagés (68 000 €), sa voirie refaite tout comme les rues Bérouard, du Bourdon, Obéliane (210 000 €), tandis que les éclairages urbains seront remplacés dans les rues des Roseaux, des Liserons, du Lierre et des Lauriers (400 000 €).

DEVANT-LES-PONTS

300 000 € seront investis pour ouvrir une voie nouvelle entre la route de Lorry et la rue René Paquet. Des interventions seront conduites pour la réfection des chaussées et trottoirs chemin de la Corvée et route de Lorry. Les chemins du sentier des Frières bénéficieront d'une première tranche de travaux dans la perspective de leur réouverture. Des études seront réalisées pour l'amélioration des performances énergétiques du Centre Saint-Denis de la Réunion.

QUEULEU/ PLANTIÈRES

Entre Queuleu et Sablon, 800 000 € seront investis en vue de la reconstruction du pont Lothaire. Des travaux de façade et de stabilité des murs seront menés au Centre d'Activité et de Loisirs de Plantières. Une subvention d'équipement est destinée à la réalisation de premiers travaux pour le fort

de Queuleu (100 000 €). L'aire de jeu du Square Simon Louis Frères sera rénovée (25 000 €), ainsi que l'éclairage urbain, notamment rues des Trois Évêchés, du Roi Albert, Saint-Maximin et Roederer (150 000 €).

GRANGE-AUX-BOIS/ GRIGY

Les vitesses seront apaisées dans le secteur nord du quartier par l'aménagement de zones 30 (225 000 €). Des travaux seront entrepris pour la rénovation du restaurant scolaire. Des candélabres seront remplacés dans les rues du Vieux Breuil, de la Cerisière, Chevillon Bois et place de la Fontaine Budin (125 000 €). De même, les éclairages seront

entrepris dans le jardin botanique (10 000 €). La reconversion du site de Bon-Secours se poursuivra avec la sélection de l'équipe lauréate courant février (348 000 €).

VALLIÈRES

L'espace associatif éco-citoyen des Hauts de Vallières bénéficiera d'une seconde phase d'aménagement (291 000 €). Les travaux du futur restaurant de la Corchade démarreront à l'été pour une ouverture à la rentrée l'année suivante. Différentes réfections de voiries seront réalisées sur les rues de la Charrière, du Saulnois, de Vallières et sur la passerelle des Bordes (157 000 €).



remplacés rues des Terres aux Bois, des Portions Fontenotte et Pré Saint-Pierre (160 000 €).

NOUVELLE VILLE

Le quartier fera l'objet de nombreuses reprises ou réfections de voiries, trottoirs et chaussées, rues de Salis, Kennedy, Goethe et de Pont-à-Mousson et du XX^e Corps Américain (167 000 €). Des travaux qualitatifs seront

LA PATROTTE / METZ NORD

Après la phase de concertation, la transformation urbaine se concrétise avec la suppression du passage à niveau (517 000 € inscrits en 2014), le projet urbain Patrotte Metz Nord qui bénéficie d'1 million d'euros, le projet de « L'Agora » avec 800 000 € investis. De plus, le désenclavement de la ZAC des Deux Fon-

taines sera favorisé avec la création d'une voie nouvelle et d'un giratoire entre les rues du Fort Gambetta et de l'Abbé Grégoire (800 000 €). La véloroute Charles le Téméraire sera aménagée, en particulier sur le tronçon numéro 4 aux abords du port de Metz, pour 1,3 million d'euros. L'aire de jeux rue Dassenoy sera également rénovée (35 000 €).

BELLECROIX/ LES BORDES

Les travaux sur la Mairie de quartier se finalisent (205 000 €). La Ville projette un réaménagement complet de la rue du Maréchal Juin pour apaiser les vitesses et améliorer l'offre de stationnement (250 000 €). La chaussée rue de l'Hérault sera reprise (72 000 €), ainsi que le chemin de liaison entre l'avenue de Lyon et la rue Jean Burger (82 000 €).

CENTRE-VILLE

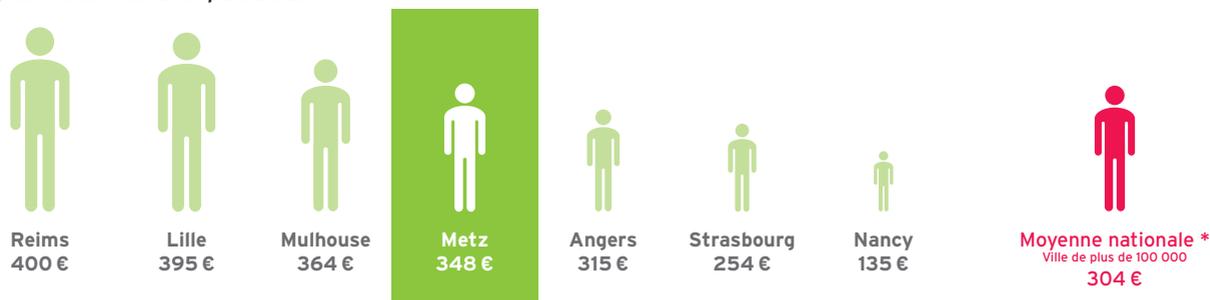
En matière d'aménagements d'accueil, l'Office de Tourisme bénéficiera de 50 000 € et l'accueil de l'Hôtel de Ville de 200 000 €. Des travaux sur l'évacuation des eaux pluviales et usées du Marché Couvert seront entrepris (150 000 €). La Porte des Allemands bénéficiera de crédits (1,6 million d'euros) pour voir réaliser son aménagement. La clôture du groupe scolaire Debussy sera reconstruite au titre des monuments historiques pour 220 000 € et une première tranche de travaux sera engagée pour la requalification du square Gallieni (40 000 €). L' Arsenal fera l'objet d'un important investissement avec la réfection de son groupe froid (400 000 €). ■

Les grands chiffres du budget

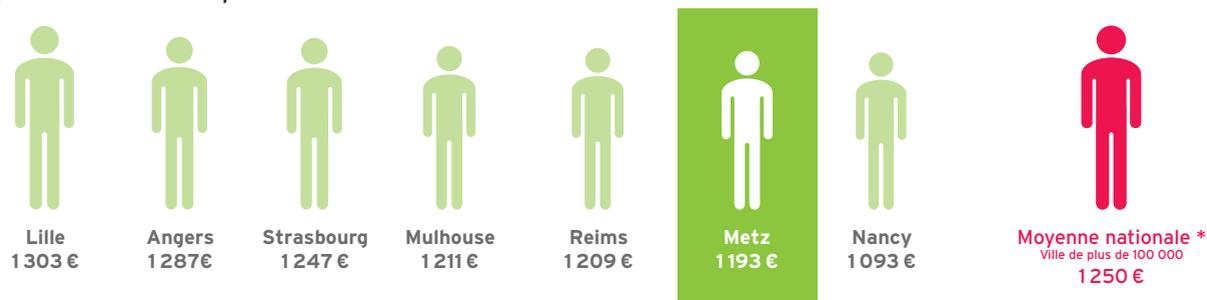
Page 16: le rapport de gestion paru en 2013 positionne Metz dans un contexte favorable comparativement aux autres grandes villes*.

Page 17: les recettes et les dépenses d'investissement et de fonctionnement sont présentées par secteur selon une classification par nature.

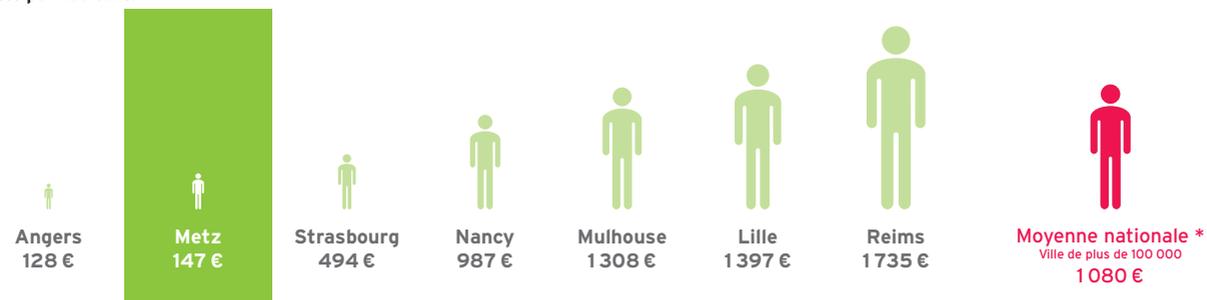
Dépenses d'investissement par habitant.



Dépenses de fonctionnement par habitant.



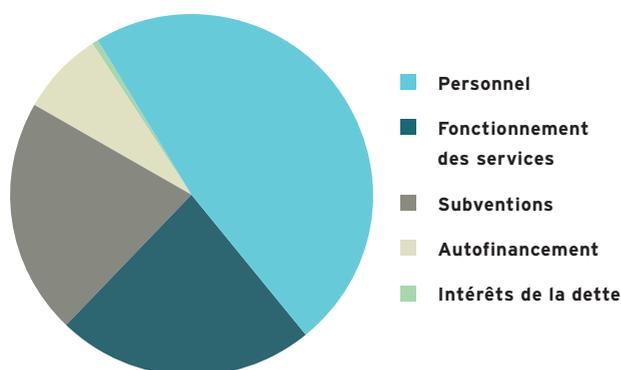
Dette par habitant.



* Moyennes nationales sur la base des ratios publiés par la DGCL (Direction Générale des Collectivités Locales) pour les communes de plus de 10 000 habitants dont sont extraites les données des villes de plus de 100 000 habitants pour calculer les moyennes nationales.

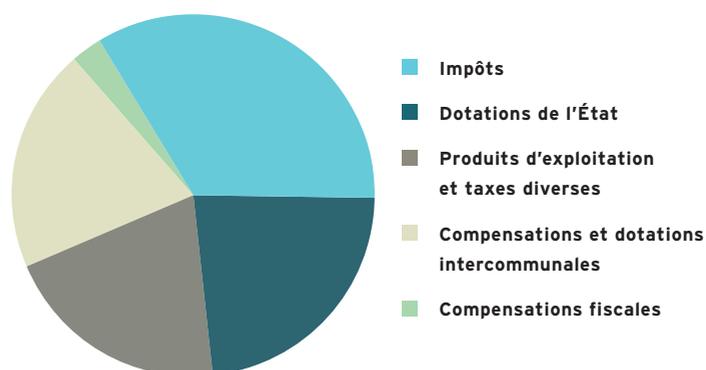
DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

PERSONNEL	77 283 330 €
INTÉRÊTS DE LA DETTE	645 970 €
AUTOFINANCEMENT	12 094 251 €
SUBVENTIONS	33 656 010 €
FONCTIONNEMENT DES SERVICES	37 413 598 €
TOTAL GÉNÉRAL	161 093 159 €



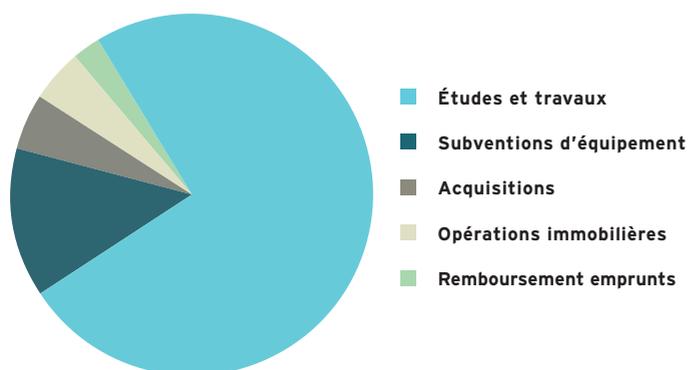
RECETTES DE FONCTIONNEMENT

IMPÔTS	54 900 000 €
COMPENSATIONS FISCALES	4 265 000 €
DOTATIONS DE L'ÉTAT	37 275 981 €
COMPENSATIONS ET DOTATIONS INTERCOMMUNALES	32 049 954 €
PRODUITS D'EXPLOITATION ET TAXES DIVERSES	32 602 224 €
TOTAL GÉNÉRAL	161 093 159 €



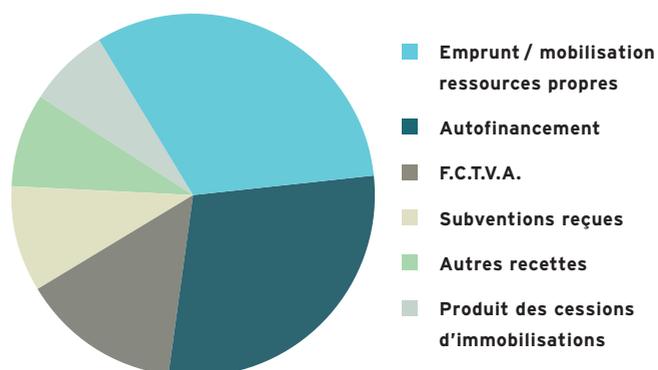
DÉPENSES D'INVESTISSEMENT

ACQUISITIONS	5 585 400 €
ÉTUDES ET TRAVAUX	30 961 838 €
REMBOURSEMENT EMPRUNTS	2 130 000 €
SUBVENTIONS D'ÉQUIPEMENT	1 850 000 €
OPÉRATIONS IMMOBILIÈRES	998 500 €
DÉPENSES RÉELLES	41 525 738 €
DÉPENSES D'ORDRE	525 032 €
TOTAL GÉNÉRAL	42 050 770 €



RECETTES D'INVESTISSEMENT

EMPRUNT / MOBILISATION RESSOURCES PROPRES	13 518 481 €
SUBVENTIONS REÇUES	3 972 038 €
F.C.T.V.A.	6 000 000 €
AUTOFINANCEMENT	12 094 251 €
PRODUIT DES CESSIONS D'IMMOBILISATIONS	2 946 000 €
AUTRES RECETTES	3 520 000 €
TOTAL GÉNÉRAL	42 050 770 €



MA VILLE EN ACTIONS

p. 18 - 25

CITOYENNETÉ

MOBILITÉ

SOLIDARITÉ

URBANISME

JEUNESSE

MÉMOIRE



BIENVENUE !

LE CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS EST À L'INITIATIVE DE LA PISTE D'ÉDUCATION ROUTIÈRE DU SQUARE DU LUXEMBOURG, RÉALISÉE AVEC L'AIDE DES SERVICES MUNICIPAUX. CES PISTES SONT FAITES POUR VOUS !

ROULER À VELO EN SÉCURITÉ REQUIERT DE BONNES CONNAISSANCES SPÉCIFIQUES. LES ÉQUIPEMENTS PROPOSÉS SONT CONÇUS POUR VOUS AIDER DANS CET APPRENTISSAGE.

CE PARCOURS LIQUIDE EN VELO EST COMPOSÉ DE DEUX PISTES. L'UNE S'ADRESSE AUX ENFANTS DE 4 À 8 ANS ET L'AUTRE AUX GRANDS. CHACUN DES PARCOURS PROPOSE DES ÉQUIPEMENTS ADAPTÉS ET FAVORISE L'APPRENTISSAGE DU VELO.

Sur la piste pour les petits - 4 à 8 ans :

- UN STOP À L'INTERSECTION
- UN CHEMIN À SUIVRE
- UN SLALOM

Sur la piste pour les grands (à découvrir) :

- UN CHEMIN À SUIVRE
- DES BOISSES
- UN SLALOM
- UNE BARRIÈRE

RON MARCILLON



LES BONNES PRATIQUES À VÉLO, ÇA S'APPREND!

Le 18 décembre dernier, la piste d'éducation routière du square du Luxembourg a été inaugurée par le Maire de Metz, en présence de jeunes élus du Conseil Municipal des enfants et d'anciens élus de ce même Conseil, à l'initiative de ce projet.

Ce parcours ludique d'apprentissage à la sécurité routière à vélo, imaginé et pensé par des enfants élus au Conseil Municipal des Enfants, a été réalisé avec l'aide des services municipaux des espaces verts et de l'urbanisme. Il est composé de deux pistes: l'une destinée aux enfants, l'autre aux plus grands. Chacune des pistes propose des équipements adaptés et favorise l'apprentissage du vélo. Celle des 4 à 8 ans est un marquage au sol (moins dangereux) signalant un stop à l'intersection, un che-

min à suivre et un slalom. Sur le parcours des plus grands se trouvent également un chemin à suivre mais aussi des bosses, un slalom et une bascule. Rouler à vélo en toute sécurité requiert des connaissances spécifiques. Cette piste est ainsi conçue pour faire progresser librement les enfants dans leur apprentissage du vélo afin d'acquérir les bons réflexes. Le jour de l'inauguration, les jeunes élus du Conseil Municipal ont testé le parcours et ont tous été convaincus. ■

TÉMOIGNAGES



Yaël, 11 ans,
élu au Conseil Municipal des Enfants.

/// J'aime bien faire du vélo mais actuellement le mien devient trop petit et n'est plus trop adapté. Dès que j'en aurai un nouveau, je pourrai venir l'essayer sur cette piste d'éducation routière qui est un atout pour la Ville de Metz. Ça lui donne une bonne réputation auprès des cyclistes qui vont pouvoir venir s'y entraîner. Et ceux qui ne savent pas faire du vélo vont pouvoir faire leur apprentissage sur ces pistes. ///



Constance, 10 ans,
élue au Conseil Municipal des Enfants.

/// Même si je n'ai pas trop le temps de faire du vélo, je trouve que cette piste est une bonne chose pour tous ceux qui en font. Les différents équipements et les marquages qui sont sur les parcours nous aident à savoir faire attention ou encore à affronter tous les dangers que l'on peut rencontrer en faisant du vélo. ///



Baptiste, 10 ans,
élu au Conseil Municipal des Enfants.

/// Ce sont les élus du mandat précédent qui avaient présenté et pensé ce projet mais j'en avais entendu parler lors de nos séances en Conseil Municipal. Je trouve que cette piste est très bien pour apprendre à faire du vélo et mieux maîtriser ses mouvements et surtout cela nous aide à être plus prudents! Je compte revenir à nouveau tester la piste au printemps. ///



METZ LABELLISÉE « VILLE VÉLOTOURISTIQUE »

À Metz, vélo et tourisme font bon ménage. Leur union a été célébrée à l'occasion de l'obtention du label « Ville vélotouristique », décerné par la Fédération Française du Cyclotourisme (FFCT) le 19 novembre dernier.

À la suite d'une expertise du dossier de candidature de la Ville par une commission indépendante de la FFCT, ainsi que d'une visite technique de vérification *in situ*, l'obtention du label a été décidée pour une durée de trois ans. Metz a su répondre au cahier des charges rigoureux qui demande aux villes candidates des efforts en matière de services, d'équipements et de manifestations consacrés à la pratique du vélo en général, et au cyclotourisme en particulier. Plusieurs critères ont été déterminants : infrastructures et aménagements cyclables, signalétique, stationnement, animations autour du vélo pour tous les publics ou encore actions en milieu scolaire, capacité d'accueil, d'hébergement et de restauration, etc. Ainsi, le 19 décembre dernier, le Conseil Municipal a entériné la labellisation en décidant de signer un projet de convention avec la FFCT.

ÉQUIPEMENTS ET ENVIRONNEMENT

Forte de son réseau cyclable de 81 km, Metz offre aux cyclistes et aux touristes la possibilité d'évoluer dans un cadre naturel, avec notamment deux cours d'eau, la Moselle et la Seille, aux berges

et quais aménagés, ainsi qu'un environnement végétal important se déployant jusqu'en plein cœur de ville. De nombreuses connexions aux circulations douces sont comprises dans un réseau de pistes et bandes cyclables étendu. La mise en place d'itinéraires jalonnés, permettant notamment un accès facilité à tous les quartiers, assure un maillage complet de la ville et de son agglomération. À cela s'ajoutent une offre de stationnement deux-roues de 1 400 places, une centaine de kilomètres de voirie en « zone 30 », se traduisant par un apaisement de la vitesse et garantissant un partage équilibré de la voirie pour l'ensemble des usagers, et des possibilités de déplacements intermodaux facilités grâce aux pôles d'échanges.

DU CYCLE AU TOURISME...

De par sa situation géographique unique au croisement des grands axes européens, Metz a logiquement vocation à être un point de départ ou une étape pour des séjours transfrontaliers. Des opérateurs allemands, belges, néerlandais ou suisses proposent désormais des séjours cyclo-touristiques à Metz dans leurs catalogues, synonymes de retom-

bées économiques pour la ville, lorsqu'on sait que la clientèle concernée dépense en moyenne entre 100 et 200€ par jour durant son séjour.

La véloroute Charles le Téméraire, qui traverse la commune en suivant le cours de la Moselle, est un itinéraire prisé des cyclotouristes européens. À ce titre, le prochain aménagement d'un tronçon manquant à hauteur du port de Metz a fait partie des éléments favorables à l'obtention du label. La distinction « Ville vélotouristique » représente donc une victoire pour l'attractivité touristique de la ville, qui dispose de nombreux atouts contribuant à développer son rayonnement international. Elle s'inscrit dans le Schéma de Développement Touristique Local qui vise notamment la valorisation de la ville comme destination et lieu de séjour. Metz « Ville vélotouristique », ou quand développement durable et art de vivre convolent en justes noces. ■

Ci-dessus : cycliste évoluant sur la véloroute Charles le Téméraire, grand axe dédié au cyclotourisme.

MIEUX RÉPONDRE AUX ATTENTES DES USAGERS

Depuis le 6 janvier dernier, le réseau de transport en commun LE MET' évolue. Afin de remplir de manière optimale sa mission de service public, LE MET' propose diverses améliorations pour répondre au mieux aux attentes des usagers.

Un réseau de transport n'est jamais figé. Il évolue selon les besoins des usagers, la pertinence du service rendu ou encore les contraintes budgétaires. Après deux mois d'exploitation du nouveau réseau restructuré, les TAMM (Transports de l'Agglomération de Metz Métropole, exploitant du réseau LE MET') ont relevé les aspects positifs et ceux qui l'étaient moins, afin d'opérer des ajustements de lignes, d'horaires et parfois d'itinéraires.

DES AJUSTEMENTS AU BÉNÉFICE DES USAGERS

Grâce aux observations des usagers, des adaptations ont pu être réalisées sur le réseau afin d'améliorer la qualité du service. L'objectif est de trouver l'offre de service public la plus adaptée à la majorité de la population. Pour ce faire, des modifications d'horaires sont proposées, secteur par secteur, pour enrichir la desserte de certains lieux. De même, des ajustements relatifs à la capacité de transport sont apportés en raison du succès de certaines dessertes. La régularité horaire, et de manière générale l'offre de service, a été optimisée.

ADAPTATION DU RÉSEAU DANS LES QUARTIERS

À Queuleu, la navette 82 vient compléter l'offre existante, notamment la ligne C12 dont la



Ci-contre :

l'Espace Mobilité, point névralgique du réseau LE MET', accueille et informe les usagers du lundi au samedi, de 8h30 à 18h30.

régularité est améliorée par la même occasion. Du lundi au samedi, entre l'arrêt METTIS « Seille » et l'arrêt « Tivoli », elle assure un passage toutes les 30 minutes, sans réservation, permettant d'effectuer une correspondance facilitée.

Aux Hauts de Vallières, la C12 et la C13 bénéficient d'une adaptation horaire, afin d'améliorer la régularité, et de la mise place d'un bus articulé en heure de pointe. La C13 bénéficie par ailleurs d'un renforcement de fréquence l'après-midi. La navette N18 (Saint-Julien-Fort / Square du Luxembourg) est mise en service durant les petites vacances scolaires.

Au Sablon, la navette 87 est expérimentée. Elle circule les mer-

credis matin de 8h à 13h, sans réservation. Elle dessert les arrêts « Chapelle » et « Saint-Bernard » et permet une correspondance avec la ligne L3 dont la régularité est bonifiée.

À la Grange-aux-Bois, sur la ligne L4, les correspondances METTIS tôt le matin sont perfectionnées. La correspondance du secteur nord du quartier avec METTIS est facilitée grâce à une légère modification d'itinéraire de la C12. La desserte de l'université et du CESCO, rue Marconi, par la C17, est améliorée. De surcroît, un service scolaire 292, ouvert à tout public, a été créé afin de desservir les établissements Paul Valéry et Robert Schuman, à raison d'un aller-retour par jour.

Pour rappel, l'achat d'un titre de transport LE MET' offre l'accès gratuit aux 3 parkings-relais (P+R) situés à Woippy, rue Rochambeau et au Parc des Expositions de Metz. ■

Plus d'informations :

lemet.fr ou au 0 800 00 29 38 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe)

Ci-dessous : Valérie Fourneyron, Ministre des Sports et de la Jeunesse a rencontré les jeunes mobilisés sur les colocations solidaires. « Cela fait très plaisir de venir constater la réussite d'un tel dispositif soutenu au niveau national et local » a indiqué la Ministre.

DES ÉTUDIANTS SOLIDAIRES

Accompagnée par la Ville de Metz, l'Association de la Fondation des Étudiants pour la Ville (AFEV) s'est installée à Metz en juin 2012. Depuis, elle œuvre dans les quartiers pour rapprocher les étudiants de la ville en les mettant en lien avec les habitants et notamment les enfants dans des actions citoyennes et solidaires.



L'AFEV met en place 5 grandes actions:

- l'accompagnement individuel, 2 heures par semaine, de jeunes en difficultés dans leur parcours éducatif. 80 étudiants accompagnent autant de jeunes dans leur scolarité, les découvertes culturelles, l'ouverture au monde, etc. ;
- les projets collectifs « Tous Acteurs des Quartiers » (TAQ), organisés dans différents établissements scolaires de Metz, à travers des ateliers vidéo, des courts-métrages, etc. ;
- les « Koloc' À Projets Solidaires » de la Patrotte, appelées les KAPS (voir plus loin) ;
- la Zone d'Expression Prioritaire (ZEP) qui permet à toutes les jeunes de témoigner de leur vécu et d'interpeller l'opinion publique en donnant un véritable espace

de parole à ces jeunes ;

- le Volontariat En Résidence (VER) où des jeunes en service civique accueillis dans les établissements scolaires favorise l'émergence de projets, développent le lien avec le territoire, etc.

QU'EST-CE QUE LES KAPS ?

Les KAPS sont des colocations solidaires. 11 étudiants habitent à la Patrotte: rue Théodore de Gargan et rue Paul Chevreux et participent activement à la vie du quartier en montant des projets solidaires. Certains kapseurs s'investissent également dans l'accompagnement individualisé. ■

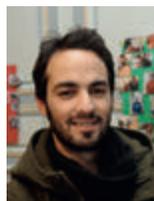
Plus d'informations :
AFEV Metz, 43 rue Taison,
03 87 35 65 49, afevmetz.blogspot.fr

TÉMOIGNAGES



Adrien,
étudiant en géographie.

Je participe à divers projets à la Patrotte. J'accompagne depuis deux mois une petite fille de 8 ans et demi à qui j'apporte à la fois du soutien scolaire et une ouverture culturelle. Nous faisons des sorties culturelles, sportives, éducatives, etc. L'objectif premier de cet accompagnement est l'ouverture d'esprit. Je participe également à la mise en place d'une bourse aux jouets dans le quartier et j'ai rejoint l'association l' « AMIS » et « Planète verte » pour travailler au sein du jardin partagé. //



Youghourta, *étudiant en automatisme.*

J'ai choisi de rejoindre une KAPS afin de découvrir la culture française car je viens d'Algérie. Je souhaitais également échanger des idées avec d'autres personnes. Actuellement, nous travaillons sur un projet de KAPS gourmand dont le but est de faire découvrir des plats de différents pays aux habitants du quartier. Nous espérons qu'à travers ces actions, les habitants communiqueront plus entre eux. Entre kapseurs, c'est très vivant et enrichissant. //



Ben, *étudiant en marketing et développement des services hôteliers.*

Je suis kapseur depuis le mois d'octobre dans la colocation. J'ai choisi de rejoindre une KAPS pour le rapport humain et social qu'offre l'AFEV mais également pour l'accompagnement. Lorsque je suis arrivé à Metz, j'ai entendu parler de l'association. Cela m'a tout de suite plu car je voulais entrer dans le monde associatif depuis longtemps. Participer à ce projet est une véritable richesse. Nous sommes une vraie famille. //

LE RENOUVEAU DE LA MATERNITÉ SAINTE-CROIX

Un des plus grands chantiers de restructuration en cours à Metz est celui de l'ancienne Maternité Sainte-Croix. Le lieu de naissance de nombreux Messins deviendra un ensemble de 147 logements d'ici 2016. Un chantier symboliquement fort qui est aussi un lieu d'insertion professionnelle, depuis le 19 décembre dernier.

C'est un chantier immense qui consiste à créer 9 200 m² de surface habitable dans un site ancien, porteur d'une forte valeur historique. Sous la maîtrise d'ouvrage de Batigère Sarel, Entreprise Sociale pour l'Habitat (ESH) du Réseau Batigère, et en accord avec l'Architecte des Bâtiments de France, la Maternité et le Couvent Sainte-Croix vont connaître une deuxième jeunesse, entre les mains des architectes Michel Klein et Grégoire André. 139 logements en réhabilitation et 8 logements neufs sont prévus, avec la volonté de révéler la beauté originelle du site. Un chantier patrimonial atypique qui porte en son sein un autre projet, doté d'une ambition sociale appuyée, celle de former aux métiers du bâtiment un public fragilisé sur le plan professionnel.

OBJECTIF INSERTION DURABLE

À cet effet, un « dispositif d'Insertion par l'Activité Économique » a été signé le 19 décembre dernier par de nombreux partenaires publics et privés: Batigère Sarel, la Ville de Metz, Metz Métropole, AMLI (Association pour l'Accompagnement, le Mieux-Être et le Logement des Isolés), trois autres structures impliquées dans l'insertion: Travailler en Moselle, Id'ées intérim et Aide intérim et les quinze entreprises présentes sur le chantier. Une trentaine de personnes inscrites dans un parcours d'insertion pourront bénéficier d'un apprentissage dans le domaine des métiers du bâtiment, ainsi que d'un suivi socio-professionnel pen-

dant toute la durée du chantier, c'est-à-dire plus de 2 ans et demi. L'occasion d'acquérir une première expérience professionnelle solide, sur un poste de travail identifié, gage d'une insertion professionnelle durable. La cérémonie de signature du dispositif d'insertion professionnelle aura été l'occasion de valoriser le travail et l'engagement constant des entreprises partenaires. Cité comme exemple, le travail effectué dans le cadre du projet de renouvellement urbain de Metz-Borny aura ainsi permis un retour durable à l'emploi de plus de la moitié des personnes intégrées au dispositif.

UN PATRIMOINE ARCHITECTURAL RÉVÉLÉ

Le projet s'attache à préserver les éléments détenteurs de l'esprit des lieux. Ainsi, cheminées et parquets à panneaux seront conservés, tandis que les vitraux, le béton de verre et l'escalier Art déco de la Maternité seront mis en valeur. À une autre échelle, une transformation étonnante va s'opérer. Les toitures, jusqu'alors déformées par des surélévations liées aux besoins hospitaliers modernes, seront remises dans leur état originel ou harmonisées par une couverture appropriée. Une forme de renaissance. ■



Ci-dessus: la chapelle située dans la cour du couvent sera entièrement conservée en l'état.

Les cérémonies religieuses auront lieu comme à l'accoutumée. Au cœur de la cour se dresse la statue du Docteur Étienne Pierre Morlanne (1772 - 1862), principal instigateur de la Maternité Sainte-Croix.

ILS ONT « ENVIE D'AGIR »

Grâce à la charte pour l'accompagnement de l'initiative et de l'engagement des jeunes en Moselle, les Messins de 11 à 30 ans qui ont « Envie d'Agir » ont tout le loisir de le faire. Metz Mag a rencontré trois lauréats du dispositif, qui ont concrétisé leur projet.

Ce dispositif aide aussi bien les jeunes dans la réalisation de leur projet que les associations dans leur création. Il permet aussi l'aide à la création d'emplois. Pour chaque projet, sont proposés: une aide financière, pédagogique, technique; des conseils; une mise en réseau; un accompagnement depuis la rédaction du projet jusqu'à sa mise en œuvre complète. Le soutien de la Ville est possible dans de nombreux domaines: culture, animation locale, solidarité, sport, activité économique, etc. ■

Plus d'informations:
Allo Mairie 0 800 891 891 (numéro vert,
appel gratuit depuis un poste fixe).



Ci-contre:
les lauréats de
la bourse Envie
d'Agir réunis pour
partager leurs
expériences.

TÉMOIGNAGES



Julien Strelzyk,
humoriste,
lauréat en juin 2011.

Avant d'obtenir la bourse, je pensais que je devais tout faire par moi-même pour réussir dans ce métier. Mes grandes questions étaient surtout financières: micro, flyers, location de salles, etc. J'ai alors découvert ce dispositif et j'ai été très bien accompagné par la Ville. « Envie d'Agir » m'a permis aussi d'élargir mon réseau et de me faire connaître. Aujourd'hui, je tourne en Lorraine avec mon spectacle *En route... vers l'Olympia* et j'ai la chance de jouer parfois en 1^{re} partie de François-Xavier Demaison. //

Ses prochaines dates: les 25 et 27 janvier à la Plume café et le 18 février à la Chaouée.

Plus d'informations: julienverslolympia.fr



Guillaume Hann,
co-fondateur
et directeur artistique
du magazine Karma,
lauréat en mars 2013.

Notre projet de magazine consacré à la musique avait plusieurs facettes: le magazine papier en lui-même, la version Internet, l'organisation de soirées et la promotion d'artistes régionaux. Nous sommes une trentaine de contributeurs bénévoles, tous professionnels de la communication ou du journalisme. Karma est diffusé en Lorraine et au Luxembourg dans les lieux de concerts, les salles culturelles et les commerces et est édité à 2 500 exemplaires. En plus de l'aspect financier, la bourse « Envie d'Agir » nous a permis de donner une légitimité au projet et de nous conforter dans notre idée. //

Plus d'informations: magazine-karma.fr



Timo Falcone,
comédien humoriste,
lauréat en octobre 2013.

J'ai écrit mon premier one man show il y a 2 ans. C'est en me produisant dans différents bars messins que j'ai rencontré d'autres humoristes qui m'ont parlé du dispositif. J'ai monté mon dossier et j'ai postulé afin d'obtenir une aide financière pour débiter ma carrière et pouvoir concevoir mes spectacles avec tout le matériel nécessaire. Aujourd'hui, dans mon nouveau spectacle *Anthro (pas) logique*, j'aborde des thèmes profonds et subversifs. Je le qualifie d'analyse loufoque de la société: la mort, le transhumanisme, la guerre, les pays sous-développés... J'aime faire rire avec des sujets qui peuvent mettre mal à l'aise. //

Plus d'informations: page Facebook Timo Falcone

UNE PLACE NELSON-MANDELA

Le 19 décembre dernier, le Conseil Municipal a voté la proposition de rebaptiser l'actuelle place du Saulcy en place Nelson-Mandela, en hommage à l'homme droit et courageux décédé le 5 décembre 2013.

Tout au long de sa vie, Nelson Mandela fut un modèle de courage et de bonté devant lequel le monde entier s'est incliné. Membre du Congrès national africain (ANC) depuis 1944, sous un régime brutal et inique, il devint l'un des dirigeants historiques de la lutte contre l'apartheid en Afrique du Sud. Lors de son procès en 1964, il proclama : « J'ai dédié ma vie à la lutte pour le peuple africain. J'ai combattu la domination blanche et j'ai combattu la domination noire. J'ai chéri l'idéal d'une société démocratique et libre dans laquelle tous vivraient ensemble, dans l'harmonie, avec d'égales opportunités. C'est un idéal que j'espère atteindre et pour lequel j'espère vivre. Mais, si besoin est, c'est un idéal pour lequel je suis prêt à mourir ». Après vingt-sept années d'emprisonnement dans des conditions très difficiles, Nelson Mandela fut relâché en 1990, et soutint la réconciliation et la négociation avec le gouvernement du président Frederik de Klerk. En 1993, il reçut avec ce dernier le prix Nobel de la paix pour avoir conjointement et pacifiquement mis fin au régime d'apartheid et jeté les bases d'une nouvelle Afrique du Sud démocratique. Après une transition compliquée où Frederik de Klerk et lui évitèrent une guerre civile entre les pro et anti apartheid, Nelson Mandela devint le premier président noir d'Afrique du Sud de 1994 à 1999, année où il quitta la vie politique.

HOMMAGE

En signe d'hommage, et pour l'édification des générations futures, la place du Saulcy sera ainsi rebaptisée place Nelson-Mandela. À cette occasion et compte tenu du caractère universel de la personnalité de Nelson Mandela, il est proposé de déroger exceptionnellement aux principes régissant l'hodonymie messine et fixant une durée de deux ans après le décès pour attribuer le nom d'une personnalité, sans déperdition du nom « Saulcy » employé encore pour nommer l'île du Saulcy et l'île du Petit Saulcy. ■



Ci-dessus : la place Nelson-Mandela, située dans le quartier des Îles.

L' expression des groupes politiques

GROUPE MUNICIPAL «UN DESTIN POUR METZ»



Patrick Thil

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



Marie-Jo Zimmermann

**NOUS VOUS SOUHAITONS UNE TRÈS BELLE ANNÉE 2014
QU'ELLE VOUS APPORTE SANTÉ, BONHEUR ET ESPOIR.
NOUS SOUHAITONS AUSSI POUR METZ UNE NOUVELLE AMBITION
AU PROFIT DE TOUS LES MESSINS.**



Michèle Lety



Khalifé Khalifé



Dominique
Boh-Petit



Anne Stémar



Jérémy Aldrin



Christian Antoine



Nathalie Colin
Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Alain Hethener



Myriam
Sagrafena

INDÉPENDANT

Fidèle à mes engagements auprès de M. Rausch en 2008, je reprends mon indépendance et quitte le groupe « Un destin pour Metz ».



Anne-Noëlle
Quillot

INDÉPENDANT

Je refuse la confiscation du débat local pour des intérêts politiques. Je deviens donc indépendante.

GROUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



UN BUDGET 2014 DE SERVICES

L'année 2013 s'est achevée avec le vote du budget de la Ville pour 2014. Un budget qui s'inscrit dans une optique claire : consolider les acquis de la ville.

Un budget de services

Pour 2014, il s'agira de garantir le niveau de ville et les services aux Messins : écoles, sécurité, propreté, animations, culture et sport... Il faudra prioriser les investissements et les politiques de solidarité. Dans ce budget sont notamment prévus : 60 nouvelles places en crèche, le maintien de l'échelonnement des tarifs dans la restauration scolaire, le renouvellement du Pass Metz Loisirs et du Pass Avant'Âge ainsi qu'une enveloppe de 2,8 millions d'euros destinée à l'animation, la jeunesse et la vie associative et étudiante.

Un budget pour l'emploi

Aussi, il conviendra d'agir en direction de l'emploi en intervenant sur les leviers d'une croissance durable : travail sur l'environnement économique, action en faveur de l'insertion professionnelle des jeunes... Les nouveaux équipements municipaux (comme la Médiathèque-Centre Social «L'Agora» à Metz Patrotte, ou la Salle des Musiques Actuelles – la BAM – à Metz Borny), financés à hauteur de 42 millions d'euros, seront également pourvoyeurs d'emploi, dans leur réalisation, leur fonctionnement comme leurs retombées économiques.

Nos meilleurs vœux pour 2014

Ensemble Pour l'Avenir de Metz est heureux de vous adresser ses meilleurs vœux pour cette année 2014, une nouvelle occasion pour nous de vous remercier pour votre mobilisation pour Metz.

Toujours à votre écoute, notre groupe continue de défendre vos intérêts et ceux de la Ville.

Bonne Année 2014 à tous et tous nos vœux de bonheur, de santé et de réussite.

Hacène LEKADIR

Président du groupe EPAM
Conseiller délégué à la vie étudiante
<http://www.metzavenir.net>
<https://www.facebook.com/epam.metz>



CHÈRES MESSINES ET MESSINS,

EN CE DÉBUT D'ANNÉE 2014, LES ÉLUS COMMUNISTES DE METZ VOUS PRÉSENTENT LEURS MEILLEURS VŒUX.

ILS CONTINUERONT DE SE MOBILISER POUR LA CRÉATION D'EMPLOIS QUI DE MEURE L'UNE DE VOS PRINCIPALES PRÉOCCUPATIONS DANS CETTE PÉRIODE DE CRISE, ET D'AGIR POUR RENFORCER LE MIEUX VIVRE ENSEMBLE À METZ.

VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOUS EN 2014

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL
LES ÉLUS COMMUNISTES DE METZ



DONNONS TOUTE SA PLACE AU VERBE, À L'ÉCHANGE ET À L'ÉCOUTE!

À longueur d'année les médias nous abreuvent de nouvelles souvent plutôt mauvaises que bonnes. Les commentaires tournent autour des chiffres, encore et toujours des chiffres.

Dans le domaine économique, on se plaît à nous assaisonner le PIB à toutes les sauces. Un indicateur ne valorisant qu'une partie de ce que l'activité génère. C'est aussi ce type d'indicateur qui nous dit si nous sommes en récession, en croissance, en stagnation.

Cependant, les études mesurant le niveau de « bonheur » des pays, démontrent que celui-ci n'est pas en corrélation avec le PIB. La richesse d'un pays ne fait pas le bonheur de ses habitants. La véritable richesse d'un territoire ne serait-elle donc pas plutôt dans les femmes et les hommes qui le composent. Et aussi, dans les valeurs universelles de notre République.

Portons-les dans notre ville, dans notre quartier, dans notre quotidien. Ne subissons pas la dictature du chiffre, donnons toute sa place au verbe, à l'échange et à l'écoute.

Que cette nouvelle année soit porteuse d'espoir et de réussite pour tous, transformons 2014 en bonne année.

Stéphane MARTALIÉ Conseiller municipal - CENTRE
Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



FAIRE SA PART!...

Un an après le lancement du débat sur la **transition écologique** et énergétique par le Président de la République, où en sommes-nous? Après les débats citoyens qui suivirent, où en sommes-nous? Rien ne bouge et, lorsqu'une redevance juste (écotaxe) est proposée, quelques bonnets rouges suffisent à faire plier le gouvernement... Chacun pense que c'est à l'autre de bouger alors que nous sommes tous responsables de la survie de notre planète. La solidarité, ne serait-ce pas aussi que chacun prenne sa part comme suggère cette légende amérindienne?

Un jour, un grand incendie se déclare dans la forêt... Tous les animaux, terrifiés, observaient impuissants ce désastre. Seul le petit colibri, frêle mais déterminé, s'active en allant chercher quelques gouttes d'eau dans son bec, qu'il jette sur le feu, recommençant son manège sans relâche. Au bout d'un moment, le tatou agacé par cette activité à ses yeux inutile, lui dit :

- « Colibri! Tu n'es pas un peu fou? Tu crois que c'est avec ces gouttes d'eau que tu vas éteindre le feu? »

- « Je le sais, répond le colibri, mais moi, au moins, je fais ma part. »

TRÈS BELLE ANNÉE SOLIDAIRE À TOUTES ET TOUS!

Les élus écologistes, **Brigitte LEBLAN, René DARBOIS**

MA VILLE

LOISIRS

p. 28 - 33

À LA UNE

EN ATTENDANT LA BAM #9

SPORT

CULTURE

MA VILLE

PRATIQUE

p. 34 - 35

BONS PLANS

QUESTION PRATIQUE

CONTACTS UTILES



Ci-contre : Pablo Picasso, Rideau pour le ballet « Mercure » (ancien titre : La Musique), 1924. Rideau de scène pour le ballet Mercure, musique d'Eric Satie, chorégraphie de Léonide Massine, costumes de Picasso. Ballet créé le 17 mai 1924 chez le Comte Étienne de Beaumont dans le cadre de ses Soirées de Paris. Peinture à la colle sur toile, 392 x 501 cm. Achat, 1955. © Succession Picasso, Paris, 2013
© Centre Pompidou, MNAM-CCI/Jean-François Tomasian / Dist. RMN-GP

ŒUVRES MAJEURES ET 8^e ART

Le Centre Pompidou-Metz commence l'année 2014 sur les chapeaux de roue avec une exposition temporaire de longue durée, *Phares*, et une exposition pluridisciplinaire consacrée aux photographes, stars et artistes, intitulée *Paparazzi!*

Dès le mois de février, l'exposition *Phares* mettra en valeur une sélection d'une vingtaine d'œuvres majeures issues des collections du Centre Pompidou, Musée national d'art moderne, parmi lesquelles le rideau de scène du ballet *Mercure* par Pablo Picasso, *la Composition aux deux perroquets* de Fernand Léger et *Personnages et oiseaux dans la nuit* de Joan Miró. Véritable traversée de l'histoire de l'art du XX^e siècle à aujourd'hui, cette exposition présentée dans la Grande Nef, permettra aux visiteurs de découvrir des artistes et des mouvements essentiels de cette période. Les œuvres monumentales qui seront présentées pour l'occasion ont rarement été exposées jusqu'à présent en raison de leur format. Ainsi, vous pourrez découvrir *Polombe* de Franck Stella (d'une longueur de plus de 8 mètres) et *Survivant(s)*, un ensemble de sept grandes toiles de Yan Pei-Ming. En complément de cette exposition de longue durée, le Centre Pompidou-Metz présentera tout au long de l'année 2014 des expositions thématiques comme *Paparazzi!* ou encore *1984-1999* et *Formes simples*, ainsi que des monographies comme *Hans Richter. La traversée du siècle* à découvrir encore jusqu'au 24 février.

CLICHÉS DE STARS

La Galerie 3 accueillera à partir du 26 février prochain l'exposition *Paparazzi!* consacrée aux photographes, stars et artistes du XX^e siècle. Plus de 600 œuvres : photographies, peintures, vidéos, sculptures et installations seront



Ci-dessus : Jean Pigozzi, Mick Jagger et Arnold Schwarzenegger, Hôtel du Cap, Antibes, France, 1990. © Jean Pigozzi.

présentées jusqu'au 9 juin prochain. Figure populaire inventée en 1960 par Federico Fellini, les « paparazzis », contraction de deux termes italiens « pappataci » (petits moustiques) et « ragazzi » (jeunes garçons), le « paparazzi » est devenu une figure mythique de la culture populaire depuis le film *La Dolce Vita*. L'exposition se penchera sur ce métier et abordera également les rapports complexes, parfois ambigus entre ces chasseurs d'images et leurs proies, en l'occurrence, les célébrités. On pourra aussi y découvrir l'influence de ce phénomène sur la photographie de mode depuis sa création.

En associant les grands noms de la discipline, tels Ron Galella, Pascal Rostain et Bruno Mouron ou Tazio Secchiaroli, à des œuvres de Richard Avedon, Raymond Depardon, William Klein, Gerhard Richter, Cindy Sherman ou encore Andy Warhol, l'exposition a aussi pour ambition de définir les caractéristiques d'une esthétique paparazzi. ■

Plus d'informations :
centrepompidou-metz.fr / 03 87 15 39 39

ARTISTES EN RÉSIDENCE, L'EXPÉRIENCE

Afin de travailler et de développer des approches originales de la musique et dans l'optique de l'ouverture de la Boîte à Musiques (BAM), Metz en Scènes propose des résidences inédites, qui font circuler les artistes et les publics, entre les salles et les genres musicaux.

Le Cabaret Contemporain est l'une des résidences qui fonctionne actuellement et qui fait le lien entre l'Arsenal et les Trinitaires. À la croisée des genres musicaux, entre musique contemporaine, techno, minimalisme, rock et musique improvisée, le groupe développe un langage commun qui transforme les sons de chaque instrument en un véritable son de groupe homogène. Ayant développé une approche radicale de leur instrument avec des techniques, préparations et modes de jeu originaux, les musiciens du *Cabaret Contemporain* pro-

duisent des sons appartenant habituellement au domaine des musiques électroniques, par des moyens acoustiques. Une manière moderne d'aborder la musique qu'ils comptent bien partager avec le public messin durant cette première année de résidence. « Fidèles à notre désir de transcender les styles musicaux, nous présentons trois projets. Le premier, *Minimalisme*, a fait honneur, en septembre dernier, à la musique dite répétitive. Le deuxième va tourner autour de *Moondog*, compositeur atypique et encore méconnu, à découvrir le 29 janvier prochain à l'Arsenal. De la même façon que lui jouait sur des percussions qu'il avait construites lui-même, nous avons choisi de créer nos propres sons en inventant de nouvelles techniques. Enfin,

nous présenterons le 19 mars prochain aux Trinitaires le projet *Cabaret Dancefloor*, qui permettra au public de danser sur notre musique » rappellent les musiciens du groupe.

EXPÉRIMENTATION MUSICALE

Actuellement aux Trinitaires et à l'Arsenal, et bientôt à la BAM, ces projets originaux de création sont favorisés et font de ces lieux des laboratoires d'expérimentation musicale. La BAM accueillera donc régulièrement des musiciens pour des résidences seront construites autour d'un projet de création ou de perfectionnement d'un spectacle, pour ensuite présenter les œuvres au public. Ce temps de travail, dépassant le temps de la représentation, permettra d'organiser

des rencontres entre les artistes et le public. Une vraie transversalité entre les structures artistiques et musicales de Metz en Scènes qui donne l'occasion au public de circuler de salle en salle, de projet en projet et d'artiste en artiste. Une découverte précieuse pour les amateurs de nouvelles expériences auditives. En 2014, du côté des Musiques Actuelles, Metz en Scènes devrait également accueillir en résidence les groupes *Wall of Death* et *Chapelier Fou*. ■

Plus d'informations : lestrinitaires.com/bam-metz.fr / www.arsenal-metz.fr





Ci-dessus : le complexe offre aux Messins de grands événements ponctuels mais aussi une activité sportive intense tout au long de l'année.

AU CŒUR DES ARÈNES

Implantées face au parc de la Seille, les Arènes font battre le cœur sportif de la ville depuis plus de 10 ans. Avec une jauge maximale de 4 500 places et d'importants espaces d'accueil, ce complexe a le vent en poupe.

Accueillant des associations principalement tournées autour de la gymnastique et des arts martiaux, les Arènes reçoivent quotidiennement des centaines de sportifs amateurs et professionnels. Avec 15 clubs, comptant plus de 3 000 membres, le complexe est le principal lieu de pratiques sportives à Metz avec une surface de 17 000 m². Chaque année, ces clubs se réunissent pour une grande manifestation intitulée « Arts'n Sports » qui a pour but de faire découvrir les nombreuses activités proposées. Des animations qui dynamisent encore plus cet équipement voué au dépassement de soi.

LES GRANDS RENDEZ-VOUS

Lieu d'entraînement et des matchs à domicile des Dragonnes de Metz Handball, salle de sport officielle du club Metz Judo Jujitsu, lieu de réception de manifestations internationales comme le Championnat du Monde de handball en 2007 et de trampoline en 2010, le complexe est reconnu pour la qualité de son accueil et de ses installations. Les Arènes accueillent aussi de nombreux spectacles. En février, *Paul Dewandre* présentera « Les Hommes viennent de Mars, Les Femmes de Vénus 2 », Côté musique, la chanteuse *Tal* sera présente le 6 avril. Les Arènes sont aussi le lieu des grands événements privés grâce à leurs nombreux espaces de réception modulables à souhait, pouvant accueillir de 20 à 4 500 personnes.

TÉMOIGNAGE



Viviane Offredi-Seivert,
directrice des Arènes de Metz.

/// Ce qui me tient le plus à cœur dans cette structure sportive, c'est vraiment le « girl power » qui règne ici. Les filles de Metz Handball décrochent titre sur titre, sans oublier les féminines du club de judo qui ne sont pas en reste. Les Messins peuvent être fiers de ces filles qui pratiquent du sport de haut niveau et remportent des prix! ///

En faisant appel à une société privée dans la gestion et l'exploitation de cet équipement, la Ville de Metz propose un service public à la hauteur des attentes sportives et culturelles des Messins. ■

Plus d'informations :

Les Arènes de Metz, 5 avenue Louis de Débonnaire
03 87 62 93 60 / arenes-de-metz.com / info@arenes-de-metz.com

Le Fit'poussette

Fondé en septembre 2012 par Émilie Maitre, Natur'Elle Fitness propose des cours de Fit'poussette. Très en vogue aux Canada et aux États-Unis, le Fit'poussette est un cours de remise en forme post-natale en plein-air, adapté aux mamans et à leur bébé et qui permet de retrouver une bonne condition physique. Ces cours sont aussi ouverts aux papas. Les séances se déroulent le mardi de 9h à 10h au Jardin Botanique; le mercredi de 16h à 16h45, le vendredi de 10h à 11h et le samedi de 10h à 11h au Plan d'eau. Plus d'informations : naturelle-fitness.com emilie@fitmetzpoussette.fr 06 58 11 88 36

Trial indoor international

Mercredi 22 janvier à 20h, les Arènes accueillent un trial indoor international. Rochers, bois, éléments de béton, rien ne sera épargné aux pilotes lors des deux manches de chaque compétition. Objectif de ces équilibristes en moto : terminer la soirée sur la première marche du podium. Et proposer aussi un étonnant spectacle sportif au public. Les meilleurs pilotes de trial seront là dans un décor qui sera des plus magiques!

L'ARSENAL, 25 ANS DE STARS EN SCÈNE

L'Arsenal présente un livre anniversaire retraçant l'histoire incroyable de cette salle de musique. Avec près de deux mille spectacles en 25 ans, cet endroit magique a accueilli les plus grands artistes internationaux.

En 1989, la décision est prise de transformer ce bâtiment militaire en un lieu dédié à la musique. Grande réussite pour cette initiative qui rencontre vite un public amateur et confirmé, amoureux de musique et de danse. «Les propositions artistiques présentées par l'Arsenal sont avant tout guidées par le souhait de partager avec les spectateurs le plaisir de la découverte. Découverte des multiples manières de renouveler l'interprétation des œuvres du répertoire. Découverte aussi de la richesse et de la vitalité de la création de notre temps» aime à le rappeler Jean-François Ramon, directeur général de Metz en Scènes. Le livre, édité par Serge Domini, met ainsi en avant une véritable fresque historique par le biais de photos et d'anecdotes, rappelant l'attachement des Messins à cet équipement.

STARS ET PASSIONS

Depuis 2009, la gestion de l'Arsenal, ainsi que celle des Trinitaires, et bientôt de la BAM, est confiée par la Ville à un Établissement Public de Coopération Culturelle (EPCC Metz en Scènes). De grands noms incontestés de la danse, des musiques symphonique, baroque, de chambre et contemporaine ou encore de grandes voix du lyrique, des musiciens à la renommée planétaire du classique et du jazz sont passés par la capitale lorraine. Pour mémoire, sur la scène de cette salle à l'acoustique exceptionnelle, se sont produits, entre beaucoup d'autres, *Lorin Maazel*, *Jordi Savall*, *Natalie Dessay*, *Michel Petrucciani*, *Barbara Hendricks*, *Cesaria Evora* ou encore *Ray Charles* ou *Miles Davis*. L'Arsenal a également accueilli les 16^e Victoires de la Musique Classique en 2009. Et encore de belles affiches à venir! ■

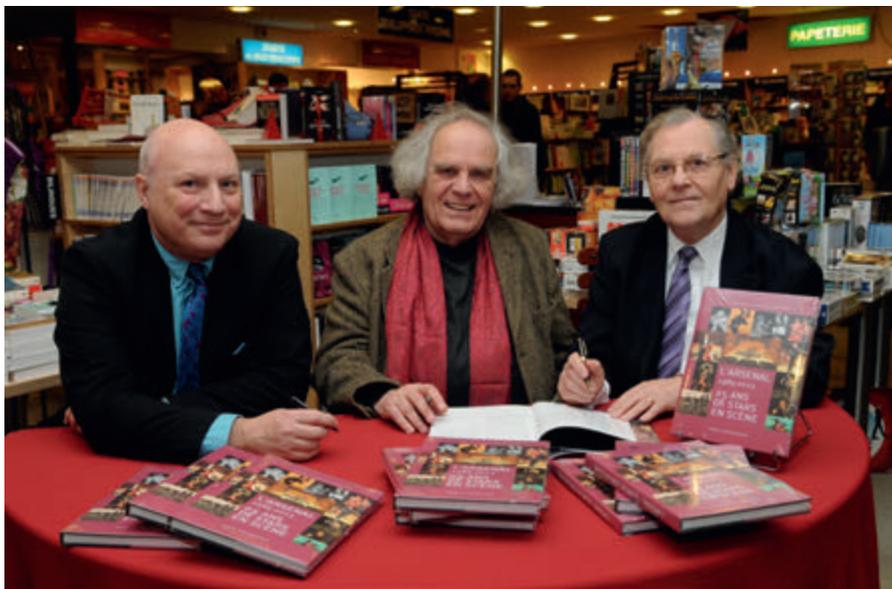
TÉMOIGNAGES

Georges Masson, *journaliste, auteur et critique musical depuis 54 ans.*

/// Je couvre les spectacles à l'Arsenal depuis son ouverture. À l'approche de son 25^e anniversaire, Jean-François Ramon avait envie d'un livre pour célébrer ce moment. J'ai alors relu mes notes que je conserve intégralement depuis mes débuts, et j'ai procédé à une sélection. On y découvre ainsi, avec les interviews de Richard, les évolutions artistiques dans les différentes séries évoquées dans l'ouvrage: du lyrique au hip-hop, en passant par la danse contemporaine ou encore la musique symphonique. ///

Richard Bance, *auteur et ancien journaliste culturel.*

/// La création de l'Arsenal, véritable lieu de convergence de talents internationaux, a été une formidable avancée artistique pour la scène messine. Dans mes écrits, je remercie finalement cet auditorium pour les rencontres riches en émotion qu'il m'a apportées. Discuter de vocation avec les artistes, partager un moment unique avec eux, pour un passionné de musique comme moi, c'était vraiment magique. ///



Ci-contre: de gauche à droite, Philippe Hubert, architecte qui a participé à la rédaction de l'ouvrage, Richard Bance et George Masson, auteurs.

NOUVELLE GALERIE DE PHOTOGRAPHIES

Installée depuis mars 2013 au 32 rue des Allemands, la GaleriMur propose des expositions de photographies. Avec déjà plus de 700 visiteurs, la galerie attire un public de tous âges et de tous milieux. Elle a été inaugurée le 8 janvier dernier avec le lancement de l'exposition *Silence... ça rouille*.

L'idée de départ? Mettre en relation des murs et des photographes. La galerie expose des photographies d'artistes locaux. «La genèse de l'association, c'est la Plume Culturelle. Nous avons été hébergés par le magazine lors de leur installation en janvier 2013. Notre première exposition, *Instant'années* de JeanVier et Jonathan Eckly, a eu lieu pendant Parcours d'Artistes en mars dernier. Nous avons enregistré 300 visites en un week-end, cela nous a donné envie de continuer.» raconte Eve Lemarchand, présidente de La GaleriMur. Après cette exposition, la galerie a accueilli l'exposition de Corinne Derriot, *Lignes croisées au Centre Pompidou-Metz* et de Ludovic Florent, *Poussière d'étoiles*. «Cette dernière est d'ailleurs retenue pour être exposée dans le cadre du Festival Européen de la photo de nu d'Arles en mai 2014» se félicite la directrice. Durant le premier week-end de décembre, la galerie a organisé un «photo shopp'ing». Le but? Permettre aux artistes de vendre leur travail mais surtout de passer du temps avec les visiteurs. «Cela leur fait du bien d'avoir un retour sur leur travail, cela leur permet d'avancer dans leur concept» explique Ève Lemarchand.

NOUVELLE EXPOSITION

Jusqu'au 8 mars, La GaleriMur présente l'exposition de Jean-Yves Remy, *Silence... ça rouille*. «Cette série de photographies touche au thème de l'urbex, c'est-à-dire la photographie d'exploration urbaine. Nous sommes fiers d'accueillir ce photographe car il a gagné le concours du magazine *Réponses Photo* cette année» explique la directrice. «Après cette exposition, nous préparons encore d'autres surprises pour 2014». ■

Plus d'informations: lagalerimur.fr

La GaleriMur est ouverte de 15h à 18h du jeudi au samedi.

RENDEZ-VOUS À NOTER

CONFÉRENCES

PRÉSENTATION DU LIVRE « APPRENDRE POUR TRANSMETTRE. L'ÉDUCATION CONTRE L'IDÉOLOGIE MANAGÉRIALE »

MERCREDI 29 JANVIER - 18H
HÔTEL DE VILLE

Conférence animée par François Rastier, linguiste et directeur de recherche au CNRS

À LA DÉCOUVERTE DE L'EUROPE, LOINTAINE ET MYSTÉRIEUSE

MERCREDI 29 JANVIER - 19H
SALLE CAPITULAIRE DES RÉCOLLETS

Organisée par le Mouvement Européen-Lorraine

EXPOSITIONS

ENSEMBLE

DU SAMEDI 11 JANVIER
AU DIMANCHE 16 MARS

ARSENAL

Denis Darzacq

VOUS N'ÊTES PAS UN PEU BEAUCOUP MAQUILLÉ? - NON.

JUSQU'AU VENDREDI 28 FÉVRIER
FAUX MOUVEMENT

Jean-Luc Verna

ATELIER (RÉ) ACTIVATION

LUNDI 20 JANVIER - 10H > 21H30
L'ACADÉMIE DES CHEFS

Workshop artistique, collectif CHUTE
Tout public - entrée libre

MUSIQUE

VIVALDI: GLORIA - ARSYS BOURGOGNE & ENSEMBLE PULCINELLA

JEUDI 23 JANVIER - 20H
ARSENAL

Direction de Pierre Cao
Œuvres de Caldara et de Vivaldi

OPÉRA

HÄNSEL UND GRETEL

VENDREDI 7, MARDI 11 FÉVRIER - 20H
DIMANCHE 9 FÉVRIER - 15H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Engelbert Humperdinck
Sous la direction musicale de Benjamin Pionnier

RETROUVEZ L'AGENDA COMPLET SUR METZ.FR

Question pratique

RECENSEMENT

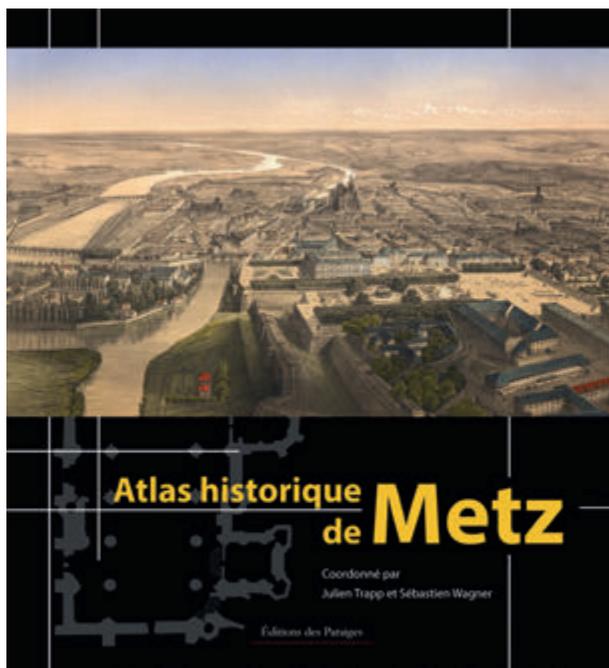
Comment se passe le recensement ?

→ Une enquête de recensement est organisée chaque année par la Ville de Metz et l'Insee auprès d'un échantillon de 8% de la population messine. Si votre logement appartient à l'échantillon recensé cette année, vous allez, à partir du jeudi 16 janvier 2014, recevoir la visite des agents recenseurs. Ceux-ci sont identifiables grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent leur photographie et la signature du Maire. Ils déposeront à votre domicile : une feuille de logement, un bulletin individuel par personne vivant dans le logement recensé et une notice d'information. N'hésitez pas à demander l'aide des agents recenseurs pour remplir les questionnaires. Toutes vos réponses sont confidentielles.

Une fois les questionnaires remplis, les agents repasseront à votre domicile pour les récupérer. Si vous êtes absents, vous pouvez confier vos questionnaires, sous enveloppe, à une personne de votre domicile ou les adresser directement à votre Mairie.

Participer au recensement est un acte civique. Le recensement permet de mieux répondre à vos besoins dans différents domaines (crèches, hôpitaux, pharmacies, logements, transports publics, infrastructures, etc.).

Plus d'informations : metz.fr, le-recensement-et-moi.fr ou Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe). ■



Bons plans

L'ATLAS HISTORIQUE DE METZ

→ *L'Atlas historique de Metz* est le premier ouvrage de l'association Historia Metensis. Publié en octobre 2013 aux Éditions Paraiges, ce livre propose une information accessible à tous sur les différentes périodes de l'histoire de la ville, de la Préhistoire à nos jours, à partir de la riche bibliographie messine et de l'utilisation importante des techniques numériques actuelles. Quatre-vingts cartes accompagnent des textes courts, illustrés par des documents iconographiques provenant de fonds patrimoniaux locaux, nationaux et internationaux. Certaines notices sont également

complétées de propositions d'évocations en images de synthèse de certains bâtiments emblématiques disparus. Coordonné par Julien Trapp, président de l'association Historia Metensis et docteur en Histoire romaine à l'Université de Lorraine et Sébastien Wagner, doctorant en Histoire contemporaine à l'Université de Lorraine, l'atlas a été réalisé par une quinzaine de collaborateurs spécialistes des différentes époques de l'histoire messine.

DEVENIR GENDARME

→ Gendarme, un métier d'avenir. La gendarmerie recrute 3 500 sous-officiers et 7 500 gendarmes adjoints volontaires. Avec ou sans

diplôme, âgé de 17 à 36 ans, vous êtes dynamique, ouvert sur le monde qui vous entoure, vous avez un esprit d'équipe, vous souhaitez être au service des citoyens, exercer un métier aux missions variées et acquérir une expérience professionnelle recon nue (prévention de la délinquance, enquêtes judiciaires, protection de l'environnement, assistance et secours à la population...). Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à la Brigade de Gendarmerie la plus proche de votre domicile. ■

Plus d'informations : www.lagendarmerierecrute.fr

MAIRIES DE QUARTIERS

Bellecroix

12 bis rue d'Anney
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Patrice Nzihou

le jeudi de 10h30 à 12h
Rendez-vous au 06 09 16 07 72
ou pnzihou@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Queuleu

Antenne solidarité du CCAS

mardi de 14h à 16h

Borny/Grigy

4 boulevard de Provence
du lundi au vendredi 8h30-12h
et 13h30-18h

Permanences

Élus: Patrice Nzihou

le mercredi de 10h30 à 12h
Rendez-vous au 06 09 16 07 72
ou pnzihou@mairie-metz.fr

Maryse Bresson

sur rendez-vous
au 06 33 69 15 50 ou
mbresson@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle des
Lauriers, 3 bis rue d'Anjou
les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14
à 17h uniquement sur ren-
dez-vous en contactant Allo
Mairie

Antenne solidarité du CCAS

mardi de 9h à 11h

Centre-ville / les Iles

Hôtel de Ville
1 place d'Armes

Permanences

Accueil

du lundi au vendredi 8h-18h
et le samedi 9h-12h

État civil

du lundi au vendredi 8h-16h

Élus: Olivier Payraudeau

jeudi, vendredi et sur ren-
dez-vous au 06 27 27 46 23 ou
opayraudeau@mairie-metz.fr

Christiane Pallez

sur rendez-vous au
03 87 75 98 23 ou
cpallez@mairie-metz.fr

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Devant-les-Ponts

15 Chemin Sous-les-Vignes
mardi et jeudi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu: Catherine Oasi-Schaeffer

le 1^{er} mardi du mois de 9h30
à 11h30 et sur rendez-vous
au 06 48 74 34 15 ou
coasi-schaeffer@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Patrotte /
Metz-Nord

Grange-aux-Bois

1 rue du Bois de la Dame
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Marie Riblet

sur rendez-vous à
mriblet@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle
des Lauriers (Borny)

Magny

2 rue des Campanules
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / mercredi 13h30-18h

Permanences

Élus: Nathalie De Oliveira

sur rendez-vous
au 06 22 62 63 98 ou
ndeoliveira@mairie-metz.fr

Michèle Medoc

le mardi de 9h30 à 11h
au 06 79 82 42 98 ou
mmedoc@mairie-metz.fr

Sélina Saadi

sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Nouvelle Ville

1 rue de Bouteiller
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Sébastien Koenig

le dernier mercredi du mois de
14h à 16h ou sur rendez-vous
au 03 87 55 51 61 ou
skoening@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Patrotte / Metz-Nord

76 route de Thionville
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu: Françoise Ferraro

le vendredi de 9h à 11h et sur
rendez-vous au 06 15 85 25 93 ou
fferraro@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

le mercredi de 9h30 à 11h
uniquement sur rendez-vous en
contactant Allo Mairie

Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 9h à 11h

Queuleu / Plantières

1 rue du Roi Albert
du lundi au jeudi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Claire Mertz

le mercredi matin sur ren-
dez-vous au 06 31 68 62 01 ou
cmertz@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois,
de 9h à 12h uniquement sur
rendez-vous en contactant
Allo Mairie

Antenne solidarité du CCAS

lundi de 14h à 16h

Sablon

4/6 rue des Robert
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élus: Sélina Saadi

sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Stéphane Martalié

sur rendez-vous
au 06 82 67 04 15

ou smartalie@mairie-metz.fr

Laure Dupont

le 1^{er} jeudi du mois ou sur
rendez-vous au 06 09 66 47 24 ou
ldupont@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

le mercredi de 8h30 à 11h

uniquement sur rendez-vous

en contactant Allo Mairie

Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 14h à 16h

Vallières

3 rue des Bleuets
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 13h30-18h

Permanences

Élu: Gilbert Krausener

sur rendez-vous
au 06 82 43 87 95 ou
gkrausener@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle
des Lauriers (Borny)

BIBLIOTHÈQUES ET MÉDIATHÈQUES

Médiathèque Verlaine (Pontiffroy)

1 place de la Bibliothèque

Médiathèque Jean-Macé

2 boulevard de Provence

Médiathèque du Sablon

4/6 rue des Robert

Bibliothèque de Bellecroix

13 rue de Toulouse

Bibliothèque de Magny

44 rue des Prêles

Bibliothèque de la Patrotte

4 rue Paul Chevreux

PISCINES

Piscine olympique Lothaire*

44 rue de Lothaire

Piscine du square du Luxembourg*

Rue Belle Isle

Piscine de Belletanche*

Rue Belletanche

*La piscine Lothaire est fermée
jusqu'à fin mai 2014. Dans la
continuité la piscine du square
du Luxembourg fermera de juin à
septembre 2014. Enfin, la piscine
de Belletanche sera en travaux
d'octobre à décembre 2014.

ACCUEIL PÔLE DES LAURIERS

3 bis rue d'Anjou

AGORA METZ PATROTTE

Rue Charles Nauroy

ARCHIVES MUNICIPALES

1-3 rue des Récollets

METZ EMPLOI INSERTION

2 rue du Four du Cloître

POLICE MUNICIPALE

57 rue Chambièrre
**En cas d'urgence, contactez
la Police Municipale au
03 87 55 84 84**

CCAS

22- 24 rue du Wad Billy
03 87 75 33 12

MÉMO

Réseau LE MET'
N° vert : 0 800 00 29 38 (appel
gratuit depuis un poste fixe)

ALLO MAIRIE

La Ville de Metz a mis en place un seul et unique numéro d'appel
pour l'ensemble de ses services.



APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE



la Ville de Metz
vous souhaite une belle année 2014

